

XVII Seminario Interdisciplinar de Estudios sobre Cultura Escrita (2020-2021)

«Quod dum unum adprehenderit,
celeriter ad plures transit...»

Escritura, narración y memoria de las pandemias

[Sesión 4ª: Entre lo escrito y lo oral: curar y conjurar las pandemias]

Testimonios frágiles, cuidados indispensables.
Huellas escritas de las prácticas de salud de
las judías medievales en tiempos de epidemia

Carmen Caballero Navas
(*Universidad de Granada*)

El miedo a la enfermedad y a los desastres naturales, entre los que se contaban las epidemias que se repetían con periódica obstinación, formaba parte de las preocupaciones más acuciantes de la población medieval. La irrupción de epidemias –la viruela, el sarampión, el tifus y, a partir de mediados del siglo XIV, la temida peste negra– podía poner en peligro la vida de las personas e, incluso, la supervivencia de las comunidades.

En general, los tratados médicos ofrecían explicación sobre las causas y los síntomas de la enfermedad, las medidas para prevenirla y su tratamiento terapéutico en el marco de la teoría médica galénica, según la cual la salud dependía del equilibrio de factores internos y externos al cuerpo. Los externos o «seis cosas no naturales», que se expresaban como pares excepto la última, eran aire y ambiente, comida y bebida, ejercicio y reposo, sueño y vigilia, excreciones y secreciones, y movimientos de ánimo. La primera de ellas fue fundamental para explicar las pestilencias y su transmisión, ya que se creía que eran provocadas por el aire corrupto o «miasmas». Esta y parte de las otras «cosas no naturales» jugaron un papel esencial en prevención y tratamiento de enfermedades, infecciosas o no, tanto a nivel individual como, conforme avanza la Edad Media, comunitario.

Aunque los discursos medievales tienden a ignorar el papel de las actividades de las mujeres en la conservación de la salud y el tratamiento de las enfermedades, ellas proporcionaban cuidados sanitarios que eran llevados a cabo en gran medida en espacios sociales que no estaban regulados ni reconocidos como médicos o curativos. Este es el caso del ámbito doméstico, en el que se esperaba que las mujeres trataran a los enfermos

y cuidaran la buena salud de sus familias y parientes. De hecho, el cuidado proporcionado en este ámbito encajaba las más de las veces en el marco teórico de los seis no naturales, y parece haberse desarrollado de forma paralela a las doctrinas, instrucciones y medidas registradas en los textos médicos.

Sin embargo, el carácter privado, cotidiano y sexuado de estas prácticas impidió, por lo general, su plasmación escrita, o llevó a que esta fuera anónima, oscureciéndolas y haciendo prácticamente invisible la transmisión de saberes a través de la práctica viva y el contacto oral. A pesar de ello, las tenues huellas escritas de las prácticas de salud femeninas pueden ser recuperadas e interpretadas a través de las herramientas interpretativas adecuadas y del uso creativo de las fuentes, permitiendo identificar y documentar actividades, técnicas y tecnologías de atención médica desarrolladas o aplicadas por mujeres.

Este trabajo indaga sobre la práctica sanitaria de las mujeres judías medievales en relación con la prevención y tratamiento de las enfermedades epidémicas. Para ello se han analizado diversas fuentes escritas que relatan o atribuyen saberes y prácticas de salud (remedios, procedimientos, recetas, sortilegios, amuletos...) a mujeres judías, cuya plasmación se debe a otros agentes que los recogieron en gran medida a partir de la transmisión oral. Junto a los textos médicos hebreos, se han usado otros registros escritos y visuales derivados tanto de la propia producción cultural judía como de la interacción legal y social con la sociedad anfitriona en cuyo seno vivían.

.....

CARMEN CABALLERO NAVAS (Darro, Granada, 1966), es doctora en Filología Hebrea, con premio extraordinario, por la Universidad de Granada (2000), donde actualmente es Profesora Titular en el Departamento de Estudios Semíticos (Sección Departamental de Hebreo) y en el Instituto Universitario de Investigación en Estudios de las Mujeres y de Género. Realizó estudios de posgrado en la Universidad Hebrea de Jerusalén y, tras su doctorado, trabajó durante tres años y medio en *The Wellcome Trust Centre for the History of Medicine at UCL* (Londres).

Sus líneas de investigación se centran, principalmente, en la producción textual hebrea sobre salud femenina en el occidente mediterráneo durante la Edad Media, y en la experiencia histórica de las mujeres judías, especialmente como dadoras y receptoras de cuidado sanitario. Ha prestado especial atención a las formas en que los discursos medievales construyeron significados sobre el cuerpo femenino y la diferencia sexual. Ha estudiado también otros aspectos de la producción y transmisión de conocimiento médico y científico en la Edad Media, y de la vida de las comunidades judías del sur de Europa durante este periodo.

Ha sido Investigadora Principal de dos proyectos I+D del Plan Nacional de Investigación, e investigadora en otros cinco, además de en sendos Proyectos de Excelencia (Junta de Andalucía y Generalitat de Cataluña). Así mismo, ha colaborado en un proyecto de la Universidad Hebrea de Jerusalén y en otro de la Universidad Libre de Berlín.

Es autora de *The Book of Women's Love and Jewish Medieval Medical Literature on Women. Sefer ahavat nashim* (Kegan Paul, 2004), y coeditora (junto a Esperanza Alfonso) de *Late Medieval Jewish Identities. Iberia and Beyond* (Palgrave Macmillan, 2010). Ha publicado otras monografías y numerosos capítulos de libros y artículos en revistas de reconocido prestigio internacional (*NASHIM, A Journal of Jewish Women's Studies and Gender Issues, Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos, Asclepio. Revista de Historia de la medicina y de la Ciencia, Dynamis. Acta Hispanica ad Medicinæ Scientiarumque Historiam Illustrandam, Journal of Medieval History, eHumanista, Sefarad o Social History of Medicine*). Ha participado, asimismo, en numerosos congresos nacionales e internacionales, y realizado múltiples estancias de investigación en universidades, bibliotecas, archivos y centros de investigación de Reino Unido, Israel, Francia y Alemania.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

ARRIZABALAGA, Jon: «La peste negra de 1348: los orígenes de la construcción como enfermedad de una calamidad social», *Dynamis. Acta hispanica ad medicinae scientiarumque historiam illustrandam*, n.º 11, 1991, pp. 73-118.

CABALLERO NAVAS, Carmen: «Virtuous and Wise: Apprehending Female Medical Practice from Hebrew Texts on Women's Health Care», *Social History of Medicine*, vol. 32, n.º 4, 2019, pp. 691-711.

—: «Magia para curar. Amuletos, pociones y hechizos en los textos hebreos medievales dedicados a la salud femenina», en Yolanda Moreno Koch y Ricardo Izquierdo Benito (coords.): *De cuerpos y almas en el judaísmo hispano medieval: entre la ciencia médica y la magia sanadora*, Cuenca: Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 2011, pp. 149-168.

—: «The care of women's health and beauty: an experience shared by medieval Jewish and Christian women», *Journal of Medieval History*, vol. 34, n.º 2, 2008, pp. 146-163.

CABRÉ I PAIRET, Montserrat: «Women or Healers? Household Practices and the Categories of Healthcare in Late Medieval Iberia», *Bulletin of the History of Medicine*, n.º 82, 2008, pp. 18-51.

—: «“Como una madre, como una hija”: las mujeres y los cuidados de salud en la Baja Edad Media», en Isabel Morant (coord.), Asunción Lavrin, María Ángeles Querol (eds.): *Historia de las mujeres en España y América Latina. Vol. I: De la prehistoria a la Edad Media*. Madrid: Cátedra, 2005, pp. 637-657.

STEARNS, Justin K.: *Infectious Ideas: Contagion in Premodern Islamic and Christian Thought in the Western Mediterranean*, Baltimore: Johns Hopkins University Press, 2011.

VÁZQUEZ DE BENITO, Concepción: «Medicina castellana regia», en Camilo Álvarez de Morales (ed.): *Ciencias de la Naturaleza en al-Ándalus. Textos y estudios*, VI, Granada: CSIC, 2001, pp. 11-91.
